

32006R1919

28.12.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 380/1

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1919/2006**od 11. prosinca 2006.****o prilagodbi više uredbi o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 4. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 56.,

budući da:

(1) Određene tehničke izmjene potrebne su u nekoliko uredbi Komisije koje se odnose na zajedničku organizaciju tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda, kako bi se napravile potrebne prilagodbe zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji.

(2) Prilog V. Uredbe Komisije (EZ) br. 2771/1999 od 16. prosinca 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 u pogledu intervencija na tržištu maslaca i vrhnja⁽¹⁾ odgovara nacionalnoj klasi kvalitete maslaca koji proizvode države članice koje imaju pravo na potporu za zasebno skladištenje. Navedeni Prilog treba uključivati i nacionalnu klasu kvalitete Bugarske i Rumunjske.

(3) Prilog II. Uredbe Komisije (EZ) br. 2799/1999 od 17. prosinca 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila o primjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 u pogledu dodjele potpora za obrano mlijeko i obrano mlijeko u prahu namijenjeno hrani za životinje i prodaje takvog obranog mlijeka u prahu⁽²⁾, sadrži popis proizvoda podijeljenih po državama članicama, za koje tržišne cijene treba redovito dostavljati Komisiji pod uvjetom da za navedene proizvode postoji reprezentativna trgovina. Tom Prilogu treba dodati popis reprezentativnih proizvoda na tržištima Bugarske i Rumunjske.

(4) Uredba Komisije (EZ) br. 2535/2001 od 14. prosinca 2001. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 u pogledu uvoznih režima za mlijeko i mliječne proizvode i otvaranja carinskih kvota⁽³⁾, sadrži kvote koje su otvorene za Bugarsku i Rumunjsku i odgovarajuće odredbe za njihovu primjenu. Zato je primjereno izbrisati točku (b) članka 5., točku (a) članka 19. stavka 1. i Prilog I.B te Uredbe.

(5) Osim toga, u članku 18. stavku 1. točki (d), članku 21. stavku 1. točki (d), članku 28. stavku 1. točki (d), članku 37. i članku 44. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 2535/2001 predviđeni su određeni navodi na svim jezicima Zajednice. U tim člancima treba predvidjeti i navode na bugarskom i rumunjskom.

(6) U članku 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 580/2004 od 26. ožujka 2004. o utvrđivanju natjecajnog postupka za dodjelu izvoznih subvencija za određene mliječne proizvode⁽⁴⁾, navedena su detaljna pravila za otvaranje stalnog poziva za podnošenje ponuda. Uredbom Komisije (EZ) br. 581/2004 od 26. ožujka 2004. o otvaranju stalnog poziva za podnošenje ponuda za dodjelu izvoznih subvencija za određene vrste maslaca⁽⁵⁾ i Uredbom Komisije (EZ) br. 582/2004 od 26. ožujka 2004. o otvaranju stalnog natječaja za dodjelu izvoznih subvencija za obrano mlijeko u prahu⁽⁶⁾ predviđeni su zasebni natječaji za navedene proizvode. Uredba (EZ) br. 581/2004 i Uredba (EZ) br. 582/2004 sadrže upute na trgovinu s Bugarskom i Rumunjskom. Te se upute od dana pristupanja trebaju izbrisati. Nadalje, treba isto tako uključiti nazive i adrese nadležnih tijela odgovornih za postupak raspisivanja natječaja u Bugarskoj i Rumunjskoj.

⁽¹⁾ SL L 333, 24.12.1999., str. 11. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1633/2006 (SL L 305, 4.11.2006., str. 3.).

⁽²⁾ SL L 340, 31.12.1999., str. 3. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1558/2006 (SL L 288, 19.10.2006., str. 21.).

⁽³⁾ SL L 341, 22.12.2001., str. 29. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 926/2006 (SL L 170, 23.6.2006., str. 8.).

⁽⁴⁾ SL L 90, 27.3.2004., str. 58. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1814/2005 (SL L 292, 8.11.2005., str. 3.).

⁽⁵⁾ SL L 90, 27.3.2004., str. 64. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 975/2006 (SL L 176, 30.6.2006., str. 69.).

⁽⁶⁾ SL L 90, 27.3.2004., str. 67. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 975/2006.

- (7) Prilozi VII., XIII., XV. i XVI. Uredbe Komisije (EZ) br. 1898/2005 od 9. studenoga 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 o mjerama za stavljanje vrhnja, maslaca i koncentriranog maslaca na tržište Zajednice⁽¹⁾, sadrže određene navode na svim jezicima Zajednice. Te odredbe isto tako trebaju sadržavati i navode na bugarskom i rumunjskom jeziku.
- (8) Prilog IV. Uredbe Komisije (EZ) br. 1282/2006 od 17. kolovoza 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 u pogledu izvoznih dozvola i izvoznih subvencija za mlijeko i mliječne proizvode⁽²⁾ sadrži određene navode na svim jezicima Zajednice. Te odredbe isto tako trebaju sadržavati i navode na bugarskom i rumunjskom jeziku.
- (9) Uredbu (EZ) br. 2771/1999, Uredbu (EZ) br. 2799/1999, Uredbu (EZ) br. 2535/2001, Uredbu (EZ) br. 581/2004, Uredbu (EZ) br. 582/2004, Uredbu (EZ) br. 1898/2005 i Uredbu (EZ) br. 1282/2006 stoga treba izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog V. Uredbe (EZ) br. 2771/1999 zamjenjuje se tekstem iz Priloga I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 2799/1999 zamjenjuje se tekstem iz Priloga II. ovoj Uredbi.

Članak 3.

Uredba (EZ) br. 2535/2001 izmjenjuje se kako slijedi:

1. U članku 5. briše se točka (b).
2. U članku 18. stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) u polju 20 kvota i jedan od navoda iz Priloga XV.”
3. U članku 19. stavku 1. briše se točka (a).
4. U članku 21. stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) u polju 20 jedan od navoda iz Priloga XVI.”

⁽¹⁾ SL L 308, 25.11.2005., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1474/2006 (SL L 275, 6.10.2006., str. 44).

⁽²⁾ SL L 234, 29.8.2006., str. 4.

5. U članku 28. stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) u polju 20, po potrebi, broj kvote, broj potvrde IMA 1 i datum njezinog izdavanja, u jednom od navoda iz Priloga XVII.”

6. U članku 37. prvi se stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Odstupajući od članka 26. Uredbe (EZ) br. 1291/2000, nadležno tijelo koje izdaje dozvole ovjerava dozvolu u polju 20 jednim od navoda iz Priloga XVIII.”

7. U članku 44. stavku 3. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako je obavljen fizički pregled, polje 32 uvozne dozvole ili polje za poruke u elektronskoj dozvoli mora sadržavati jedan od navoda iz Priloga XIX.”

8. Prilog I.B briše se.

9. Tekst iz Priloga III. ovoj Uredbi dodaje se kao prilozi od XV. do XIX.

Članak 4.

Uredba (EZ) br. 581/2004 izmjenjuje se kako slijedi:

1. U članku 1. stavku 1. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Proizvodi iz prvog podstavka namijenjeni su za izvoz u sva odredišta izuzimajući Andoru, Ceutu i Melillu, Gibraltar, Sjedinjene Američke Države i Grad Vatikan.”
2. Prilog se zamjenjuje tekstem iz Priloga IV. ovoj Uredbi.

Članak 5.

Uredba (EZ) br. 582/2004 izmjenjuje se kako slijedi:

1. U članku 1. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Otvoren je stalni natječaj u svrhu određivanja izvoznih subvencija za obrano mlijeko u prahu iz Priloga I. odjeljka 9. Uredbe Komisije (EEZ) br. 3846/87 (*), u vrećama od najmanje 25 kilograma neto mase, koje ne sadrži više od 0,5 % masenog udjela dodane nemliječne tvari, svrstano pod oznaku proizvoda ex 0402 10 199 000, namijenjeno za izvoz u sva odredišta izuzimajući Andoru, Ceutu i Melillu, Gibraltar, Sjedinjene Američke Države i Grad Vatikan.

(*) SL L 366, 24.12.1987., str. 1.”

2. Prilog se zamjenjuje tekstem iz Priloga V. ovoj Uredbi.

Članak 6.

Uredba (EZ) br. 1898/2005 izmjenjuje se kako slijedi:

1. Prilog VII. zamjenjuje se tekstem iz Priloga VI. ovoj Uredbi.
2. Prilog XIII. zamjenjuje se tekstem iz Priloga VII. ovoj Uredbi.
3. Prilozi XV. i XVI. zamjenjuju se tekstem iz Priloga VIII. ovoj Uredbi.

Članak 7.

Prilog IV. Uredbe (EZ) br. 1282/2006 zamjenjuje se tekstem iz Priloga IX. ovoj Uredbi.

Članak 8.

Ova Uredba stupa na snagu podložno i na dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Bugarske i Rumunjske.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. prosinca 2006.

Za Komisiju
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOG I

„PRILOG V.

NACIONALNA KLASA KVALITETE

- ‚beurre de laiterie; qualité extra; melkerijboter; extra kwaliteit’ za belgijski maslac,
- ‚Екстра качество’ za bugarski maslac,
- ‚České stolní máslo’ za maslac iz Češke Republike,
- ‚smør af første kvalitet’ za danski maslac,
- ‚Markenbutter’ za njemački maslac,
- ‚Ekstra kvaliteet’ za estonski maslac,
- ‚προϊόν προερχόμενο αποκλειστικά από κρέμα γάλακτος που υπέστη επεξεργασία φυγοκεντρήσεως και παστερίωσης’ za grčki maslac,
- ‚producto exclusivamente a partir de leche de vaca o de nata de leche pasteurizada’ za španjolski maslac,
- ‚pasteurisé A’ za francuski maslac,
- ‚Irish creamery butter’ za irski maslac,
- ‚prodotto esclusivamente con crema di latte sottoposta ad un trattamento di centrifugazione e pastorizzazione’ za talijanski maslac,
- ‚Ekstrā klases sviests’ za latvijski maslac,
- ‚A klasės sviestas’ za litvanski maslac,
- ‚Marque Rose’ or ‚Beurre de première qualité’ za luksemburški maslac,
- ‚Márkázott vaj’ za mađarski maslac,
- ‚Extra kwaliteit’ za holandski maslac,
- ‚Teebutter’ za austrijski maslac,
- ‚masło ekstra; masło delikatesowe; masło wyborowe’ za poljski maslac,
- ‚produto exclusivamente a partir de leite ou de nata de leite de vaca pasteurizados’ za portugalski maslac,
- ‚unt extra’ za rumunjski maslac,
- ‚Surovo maslo I. vrste’ za slovenski maslac,
- ‚Slovenské výberové maslo’ za slovački maslac,
- ‚perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismör’ za finski maslac,
- ‚svensk smör’ za švedski maslac,
- ‚Extra selected’ za maslac iz Velike Britanije i ‚Premium’ za maslac iz Sjeverne Irske.”

PRILOG II.

„PRILOG II.

A. Informacije koje trebaju biti navedene na pakiranjima mješavina:

- *na bugarskom*: Смес, предназначена за производство на комбинирани фуражи — Регламент (EO) N° 2799/1999,
- *na španjolskom*: Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999,
- *na češkom*: Směs určená k výrobě krmných směsí — nařízení (ES) č. 2799/1999,
- *na danskom*: Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger — Forordning (EF) nr. 2799/1999,
- *na njemačkom*: Mischung zur Herstellung von Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999,
- *na estonskom*: Segasööda valmistamiseks ettenähtud segud — määrus (EÜ) nr 2799/1999,
- *na grčkom*: Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999,
- *na engleskom*: Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999,
- *na francuskom*: Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés — Règlement (CE) n° 2799/1999,
- *na talijanskom*: Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999,
- *na latvijskom*: Kombinētās dzīvnieku barības ražošanai paredzēts maisījums — Regula (EK) Nr. 2799/1999,
- *na litvanskom*: Mišinys, skirtas kombinuotųjų pašarų gamybai — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999,
- *na mađarskom*: Összetett takarmány előállítására szánt keverék — 2799/1999/EK rendelet,
- *na malteškom*: Tahlita mahsuba għall-fabrikazzjoni ta' l-alimenti komposti — Regolament (KE) Nru 2799/1999,
- *na holandskom*: Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel — Verordening (EG) nr. 2799/1999,
- *na poljskom*: „Mieszanka przeznaczona do wytwarzania pasz złożonych — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”,
- *na portugalskom*: Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos — Regulamento (CE) n.º 2799/1999,
- *na rumunjskom*: Amestec destinat fabricării alimentelor compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999,
- *na slovačkom*: Zmesi určené na výrobu krmných zmesí — nariadenie (ES) č. 2799/1999,
- *na slovenskom*: Zmes za proizvodnjo sestavljenih krmnih mešanic — Uredba (ES) št. 2799/1999,
- *na finskom*: Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos — asetus (EY) N:o 2799/1999,
- *na švedskom*: Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — Förordning (EG) nr 2799/1999.

B. Informacije koje trebaju biti navedene na pakiranjima krmnih mješavina:

- *na bugarskom*: Комбинирани фуражи, съдържащи обезмаслено сухо мляко на прах — Регламент (EO) N° 2799/1999,
- *na španjolskom*: Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo — Reglamento (CE) n° 2799/1999,
- *na češkom*: Krmné směsi obsahující sušené odstředěné mléko — nařízení (ES) č. 2799/1999,
- *na danskom*: Foderblanding med indhold af skummetmælkspulver — Forordning (EF) nr. 2799/1999,

- *na njemačkom*: Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999,
 - *na estonskom*: Lõssipulbrit sisaldavad segasöödad — määrus (EÜ) nr 2799/1999,
 - *na grčkom*: Συνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999,
 - *na engleskom*: Compound feedingstuff containing skimmed-milk powder — Regulation (EC) No 2799/1999,
 - *na francuskom*: Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre — Règlement (CE) n° 2799/1999,
 - *na talijanskom*: Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere — Regolamento (CE) n. 2799/1999,
 - *na latvijskom*: Kombinētā dzīvnieku barība, kas satur sauso vājpienu (vājpiena pulveri) — Regula (EK) Nr. 2799/1999,
 - *na litvanskom*: Kombinuotieji pašarai, kuriuose yra nugriebto pieno miltelių — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999,
 - *na mađarskom*: Sovány tejport tartalmazó összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet,
 - *na malteškom*: Alimenti komposti li jikontjenu trab tal-halib xkumat — Regolamento (KE) Nru 2799/1999,
 - *na holandskom*: Mageremelkpoeder bevattend mengvoeder — Verordening (EG) nr. 2799/1999,
 - *na poljskom*: „Pasze złożone zawierające odtłuszczone mleko w proszku — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”,
 - *na portugalskom*: Alimento composto para animais com leite em pó desnatado — Regulamento (CE) n.º 2799/1999,
 - *na rumunjskom*: Aliment compus pentru animale care conține lapte praf degresat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999,
 - *na slovačkom*: Kŕmne zmesi obsahujúce sušené odstredené mlieko — nariadenie (ES) č. 2799/1999,
 - *na slovenskom*: Sestavljene krmne mešanice z vsebnostjo posnetega mleka v prahu — Uredba (ES) No 2799/1999,
 - *na finskom*: Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999,
 - *na švedskom*: Foderblandning innehållande skummjölkspulver — Förordning (EG) nr 2799/1999.
- C. Posebne informacije koje treba navesti u odjeljku 104. kontrolnog obrasca T5 ako se proizvod isporučuje u cisterni ili kontejneru:
- *na bugarskom*: Комбинирани фуражи, предназначени за ферма или развъдно стопанство или стопанство за угодяване, които използват фуражи — Регламент (EO) N° 2799/1999,
 - *na španjolskom*: Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999,
 - *na češkom*: Krmné směsi určené zemědělskému podniku, nebo podniku zabývajícímu se chovem nebo výkrmem zvířat, který krmné směsi používá — nařízení (ES) č. 2799/1999,
 - *na danskom*: Foderblandning til brug på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed — Forordning (EF) nr. 2799/1999,
 - *na njemačkom*: Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999,
 - *na estonskom*: Segasöödad, mis on ettenähtud põllumajandus-, aretus- või nuumloomadele — määrus (EÜ) nr 2799/1999,
 - *na grčkom*: Συνθετες ζωοτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση εκτροφής ή πάχυνσης — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999,
 - *na engleskom*: Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999,
 - *na francuskom*: Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice — Règlement (CE) n° 2799/1999,

- *na talijanskom*: Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedita all'allevamento o all'ingrasso che utilizzato gli alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999,
 - *na latvijskom*: Kombinētā dzīvnieku barība, kas paredzēta lauku saimniecībai vai vaislas dzīvnieku audzētavai, vai nobarošanas saimniecībai, kur izmanto lopbarību — Regula (EK) Nr. 2799/1999,
 - *na litvanskom*: Kombinuotiųjų pašarai, skirti tiekti ūkiui arba pašarus naudojančiai veisimo arba penėjimo įmonei — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999,
 - *na mađarskom*: Takarmányokat használó gazdaságba illetve tenyésztő vagy hizlaló vállalkozásba szánt összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet,
 - *na malteskom*: Alimenti composti mahsuba għall-bdiewa u t-tobbija u t-tismin koncernat li jużaw l-alimenti — Regolament (KE) Nru 2799/1999,
 - *na holandskom*: Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt- of veemesterij-bedrijf — Verordening (EG) nr. 2799/1999,
 - *na poljskom*: „Pasze złożone przeznaczone na potrzeby gospodarstw lub na potrzeby zakładów hodowlanych lub tuczu — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999’,
 - *na portugalskom*: Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora — Regulamento (CE) n.º 2799/1999,
 - *na rumunjskom*: Alimente compuse pentru animale destinate unei exploataři agricole sau unei exploataři de creștere sau de îngrășare care utilizează alimentele compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999,
 - *na slovačkom*: Krmne zmesi určené pre podnik zaoberajúci sa chovom alebo výkrmom zvierat, ktoré používajú krmne zmesi — nariadenie (ES) č. 2799/1999,
 - *na slovenskom*: Sestavljene krmne mešanice za kmetije oziroma objekte za vzrejo ali pitanje, kjer uporabljajo krmne mešanice — Uredba (ES) št. 2799/1999,
 - *na finskom*: Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999,
 - *na švedskom*: Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning — Förordning (EG) nr 2799/1999.
- D. Posebne informacije koje treba unijeti u odjeljak 104. kontrolnog obrasca T5 kad je u pitanju obrano mlijeko u prahu prodano iz javnog skladišta:
- *na bugarskom*: За преработка под формата на комбинирани фуражи или за денатуриране — Регламент (EO) N° 2799/1999,
 - *na španjolskom*: Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse — Reglamento (CE) n° 2799/1999,
 - *na češkom*: Ke zpracování do krmných směsí nebo k denuraci — nařízení (ES) č. 2799/1999,
 - *na danskom*: Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres — Forordning (EF) nr. 2799/1999,
 - *na njemačkom*: Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999,
 - *na estonskom*: Ette nähtud segasöödaks töötlemiseks või denatureerimiseks — määrus (EÜ) nr 2799/1999,
 - *na grčkom*: Προς μεταποίηση σε σύνθετες ζωοτροφές ή μετουσίωση — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999,
 - *na engleskom*: To be processed into compound feedingstuffs or denatured — Regulation (EC) No 2799/1999,
 - *na francuskom*: À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer — Règlement (CE) n° 2799/1999,
 - *na talijanskom*: Da trasformare in alimenti composti per animali o da denaturare — Regolamento (CE) n. 2799/1999,
 - *na latvijskom*: Pārstrādei barības maisījums (kombinētā dzīvnieku barībā) vai denaturēšanai — Regula (EK) Nr. 2799/1999,

-
- *na litvanskom*: Perdirbti į kombinuotuosius pašarus arba denatūruoti — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999,
 - *na mađarskom*: Denaturált vagy összetett takarmányá feldolgozandó — 2799/1999/EK rendelet,
 - *na malteřkom*: Biex ikunu pprocessati f'alimenti ta' l-ikel jew dinaturat — Regolament (KE) Nru 2799/1999,
 - *na holandskom*: Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedenatureerd — Verordening (EG) nr. 2799/1999,
 - *na poljskom*: Do przetworzenia na pasze złozone lub do denaturacji — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999,
 - *na portugalskom*: Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação — Regulamento (CE) n.º 2799/1999,
 - *na rumunjskom*: De transformat în alimente compuse pentru animale sau de denaturat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999,
 - *na slovačkom*: Na spracovanie na krmne zmesi alebo denaturovanie -nariadenie (ES) č. 2799/1999,
 - *na slovenskom*: Za predelavo v sestavljeni krmno meřanico ali za denaturacijo— Uredba (ES) št. 2799/1999,
 - *na finskom*: Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi — asetus (EY) N:o 2799/1999,
 - *na švedskom*: För bearbetning till foderblandningar eller denaturering — Förordning (EG) nr 2799/1999.”
-

PRILOG III.

„PRILOG XV.

Navodi iz članka 18. stavka 1. točke (d)

- na bugarskom: Регламент (ЕО) № 2535/2001, член 5,
 - na španjolskom: Reglamento (CE) nº 2535/2001, artículo 5,
 - na češkom: Článek 5 nařízení (ES) č. 2535/2001,
 - na danskom: Forordning (EF) nr. 2535/2001, artikel 5,
 - na njemačkom: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 5,
 - na estonskom: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 5,
 - na grčkom: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 2535/2001, άρθρο 5,
 - na engleskom: Article 5 of Regulation (EC) No 2535/2001,
 - na francuskom: Règlement (CE) nº 2535/2001, article 5,
 - na talijanskom: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 5,
 - na latvijskom: Regulas (EK) Nr. 2535/2001 5.pants,
 - na litvanskom: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 5 straipsnis,
 - na mađarskom: 2535/2001/EK rendelet 5. cikk,
 - na malteškom: Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
 - na holandskom: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 5,
 - na poljskom: Artykuł 5 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
 - na portugalskom: Regulamento (CE) nº 2535/2001 artigo 5.º,
 - na rumunjskom: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 5,
 - na slovačkom: Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
 - na slovenskom: Člen 5 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
 - na finskom: Asetus (EY) N:o 2535/2001 artikla 5,
 - na švedskom: Förordning (EG) nr 2535/2001 artikel 5.
-

PRILOG XVI.

Navodi iz članka 21. stavka 1. točke (d)

- *na bugarskom*: Регламент (EO) N° 2535/2001, член 20,
 - *na španjolskom*: Reglamento (CE) n° 2535/2001 artículo 20,
 - *na češkom*: Článek 20 nařízení (ES) č. 2535/2001,
 - *na danskom*: Forordning (EF) nr 2535/2001, artikel 20,
 - *na njemačkom*: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 20,
 - *na estonskom*: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 20,
 - *na grčkom*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, άρθρο 20,
 - *na engleskom*: Article 20 of Regulation (EC) No 2535/2001,
 - *na francuskom*: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 20,
 - *na talijanskom*: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 20,
 - *na latvijskom*: Regulas (EK) Nr. 2535/2001 20.pants,
 - *na litvanskom*: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 20 straipsnis,
 - *na mađarskom*: 2535/2001/EK rendelet 20. cikk,
 - *na malteškom*: Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
 - *na holandskom*: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 20,
 - *na poljskom*: Artykuł 20 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
 - *na portugalskom*: Regulamento (CE) n° 2535/2001, artigo 20º,
 - *na rumunjskom*: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 20,
 - *na slovačkom*: Clánok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
 - *na slovenskom*: Člen 20 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
 - *na finskiom*: Asetus (EY) N:o 2535/2001, artikla 20,
 - *na švedskom*: Förordning (EG) nr 2535/2001, artikel 20.
-

PRILOG XVII.

Navodi iz članka 28. stavka 1. točke (d)

- *na bugarskom*: Валидно, ако е придружено от IMA 1 сертификат N° ..., издаден на ...,
- *na španjolskom*: Válido si va acompañado del certificado IMA 1 n° ... expedido el ...,
- *na češkom*: Platné pouze při současném předložení osvědčení IMA 1 č. ... Vydaného dne ...,
- *na danskom*: Kun gyldig ledsaget af IMA 1-certifikat nr. ..., udstedt den ...,
- *na njemačkom*: Nur gültig in Verbindung mit der Bescheinigung IMA 1 Nr. ..., ausgestellt am ...,
- *na estonskom*: Kehtiv, kui on kaasas IMA 1 sertifikaat nr ..., välja antud ...,
- *na grčkom*: Έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από το πιστοποιητικό IMA 1 αριθ. ... που εξέδόθη στις ...,
- *na engleskom*: Valid if accompanied by the IMA 1 certificate No ... issued on ...,
- *na francuskom*: Valable si accompagné du certificat IMA n° ..., délivré le ...,
- *na talijanskom*: Valido se accompagnato dal certificato IMA 1 n. ..., rilasciato il ...,
- *na latvijskom*: Derīgs kopā ar IMA 1 sertifikātu Nr. ..., kas izdots ...,
- *na litvanskom*: Galioja tik kartu su IMA 1 sertifikatu Nr. ..., išduotu ...,
- *na mađarskom*: Csak a ... -án/én kiállított ... számú IMA 1 bizonyítvánnyal együtt érvényes,
- *na malteškom*: Validu jekk akkumpanjat b'certifikat IMA 1 Nru ... mahruġ fl-...,
- *na holandskom*: Geldig indien vergezeld van een certificaat IMA nr. ... dat is afgegeven op ...,
- *na poljskom*: Ważne razem z certyfikatem IMA 1 nr ... wydanym dnia...,
- *na portugalskom*: Válido quando acompanhado do certificado IMA 1 com o número ... emitido ...,
- *na rumunjskom*: Valabil doar însoțit de certificatul IMA 1 nr. ... eliberat la ...
- *na slovačkom*: Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ... vydané dňa...,
- *na slovenskom*: Veljavno, če ga spremlja potrdilo IMA 1 št. ..., izdano dne...,
- *na finskom*: Voimassa vain ... myönnetyn IMA 1-todistuksen N:o.. kanssa,
- *na švedskom*: Gäller endast tillsammans med IMA 1-intyg nr ... utfärdat den ...

PRILOG XVIII.

Navodi iz članka 37. prvog stavka

- *na bugarskom*: Сертификат за внос при намалено мито за продукта, съответстващ на нареждане N° ..., превърнат в сертификат за внос при пълно мито, за който ставката на приложимото мито от .../100 кг е била начислена и е платена; сертификатът вече е издаден,
- *na španjolskom*: Certificado de importación con tipo reducido para el producto con el número de orden ... que se ha convertido en un certificado de importación con tipo pleno para el que se adeudaba, y se ha abonado, el tipo de derecho de .../100 kg; certificado ya anotado,
- *na češkom*: Změněno z dovozní licence se sníženým clem pro produkt pod pořadovým č. ... na dovozní licenci s plným clem, na základě které bylo vyměřeno a uhrazeno clo v hodnotě .../100 kg; licence již byla započtena,
- *na danskom*: Ændret fra en importlicens med nedsat toldsats for et produkt under nr ... til en importlicens med fuld toldsats, hvor den skyldige importtold på .../100 kg er betalt; licensen er allerede afskrevet,
- *na njemačkom*: Umwandlung einer Einfuhrlizenz zum ermäßigten Zollsatz für das Erzeugnis mit der lfd. Nr. ... in eine Einfuhrlizenz zum vollen Zollsatz von .../100 kg, der entrichtet wurde; Lizenz abgeschrieben,
- *na estonskom*: Ümber arvestatud vähendatud tollimaksuga impordilitsentsist, mis on välja antud tellimusele nr ... vastavale tootele, täieliku tollimaksuga impordilitsentsiks, mille puhul tuli maksta ja on makstud tollimaks ... 100 kilogrammi kohta; litsents juba lisatud,
- *na grčkom*: Μετατροπή από πιστοποιητικό εισαγωγής με μειωμένο δασμό για προϊόν βάσει του αύξοντος αριθμού ... της ποσόστωσης, σε πιστοποιητικό εισαγωγής με πλήρη δασμό για το οποίο το ποσοστό δασμού ποσού .../100 kg οφείλετο και πληρώθηκε. Το πιστοποιητικό ήδη χορηγήθηκε,
- *na engleskom*: Converted from a reduced duty import licence for product under order No ... to a full duty import licence on which the rate of duty of .../100 kg was due and has been paid; licence already attributed,
- *na francuskom*: Certificat d'importation à droit réduit pour le produit correspondant au contingent ..., converti en un certificat d'importation à taux plein, pour lequel le taux du droit applicable de .../100 kg a été acquitté; certificat déjà imputé,
- *na talijanskom*: Conversione da un titolo d'importazione a dazio ridotto per il prodotto corrispondente al contingente ... ad un titolo d'importazione a dazio pieno, per il quale è stata pagata l'aliquota di .../100 kg; titolo già imputato,
- *na latvijskom*: Pāreja no samazināta nodokļa importa licences par produktu ar kārtas nr. ... uz pilna apjoma nodokļa importa licenci ar nodokļu likmi .../100 kg, kas ir samaksāta; licence jau izdota,
- *na litvanskom*: Licencija, pagal kurią taikomas sumažintas importo muitas, išduota produktui, kurio užsakymo Nr. ..., pakeista į licenciją, pagal kurią taikomas visas importo muitas, kurio norma yra .../100 kg, muitas sumokėtas; licencija jau priskirta,
- *na maďarskom*: ... kontingensszámú termék csökkentett vám hatálya alá tartozó importengedélye teljes vám hatálya alá tartozó importengedéllyé átalakítva, melyen a .../100 kg vámtétel kiszabva és leróva, az engedély már kiadva,
- *na malteškom*: Konvertit minn licenzja tad-dazju fuq importazzjoni mnaqqa għall-prodott li jaqa' taht in-Nru ... għal dazju shih fuq importazzjoni bir-rata tad-dazju ta' .../100 kg kien dovut u gie imħallas; licenzja diġà attribwita,
- *na holandskom*: Invoercertificaat met verlaagd recht voor onder volgnummer ... vallend product omgezet in een invoercertificaat met volledig recht waarvoor het recht van .../100 kg verschuldigd was en is betaald; hoeveelheid reeds op het certificaat afgeschreven,
- *na poljskom*: Pozwolenie na przywóz produktu nr ... po obniżonej stawce należności celnych zmienione na pozwolenie na przywóz po pełnej stawce należności celnych, która to stawka wynosi .../100 kg i została uiszczona; pozwolenie zostało już przyznane,
- *na portugalskom*: Obtido por conversão de um certificado de importação com direito reduzido para o produto com o número de ordem ... num certificado de importação com direito pleno, relativamente ao qual a taxa de direito aplicável de .../100 kg foi paga; certificado já imputado,
- *na rumunjskom*: Licență de import cu taxe vamale reduce pentru produsul din contingentul ... transformată în licență de import cu taxe vamale întregi, pentru care taxa vamală aplicabilă de .../100 kg a fost achitată; licență atribuită deja,

-
- *na slovačkom:* Osvedčenie na znížené dovozné clo na tovar č. ... zmenené na osvedčenie na riadne dovozné clo, ktorého sadzba za .../100 kg bola zaplatená; osvedčenie udelené,
 - *na slovenskom:* Spremenjeno iz uvoznega dovoljenja z nižanimi dajatvami za proizvod iz naročila št. ... v uvozno dovoljenje s polnimi dajatvami, v katerem je stopnja dajatev v višini .../100 kg zapadla in bila plačana; dovoljenje že podeljeno,
 - *na finskom:* Muutettu etuuskohdeluun oikeuttavasta kiintiötuontidistuksesta vakiotuontidistukseksi tavaralle, joka kuuluu järjestysnumeroon ... ja josta on kannettu tariffin mukainen tulli .../100 kg; vähennysmerkinnät tehty,
 - *na švedskom:* Omvandlad från importlicens med sänkt tull för produkt med löpnummer ... till importlicens min svedezäed hel tullavgift för vilken gällande tullsats .../100 kg har betalats. Redan avskriven licens.
-

PRILOG XIX.

Navodi iz članka 44. stavka 3.

- *na bugarskom*: Извършена физическа проверка (Регламент (ЕО) N° 2535/2001),
- *na španjolskom*: Se ha realizado el control material (Reglamento (CE) n° 2535/2001),
- *na češkom*: Fyzická kontrola provedena (nařízení (ES) č. 2535/2001),
- *na danskom*: Fysisk kontrol (forordning (EF) nr. 2535/2001),
- *na njemačkom*: Warenkontrolle durchgeführt (Verordnung (EG) Nr. 2535/2001),
- *na estonskom*: Füüsiline kontroll tehtud (määrus (EÜ) nr 2535/2001),
- *na grčkom*: Πραγματοποιήθηκε φυσικός έλεγχος (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001),
- *na engleskom*: Physical check carried out ((Regulation (EC) No 2535/2001)),
- *na francuskom*: Contrôle physique effectué (règlement (CE) n° 2535/2001),
- *na talijanskom*: Controllo fisico effettuato (regolamento (CE) n. 2535/2001),
- *na latvijskom*: Fiziska pārbaude veikta (Regula (EK) Nr. 2535/2001),
- *na litvanskom*: Fizinis patikrinimas atliktas (Reglamentas (EB) Nr. 2535/2001),
- *na mađarskom*: Fizikai ellenőrzés elvégzve (2535/2001/EK rendelet),
- *na malteškom*: Iċċekjar fiziku mwettaq (Regolament (KE) Nru 2535/2001),
- *na holandskom*: Fysieke controle uitgevoerd (Verordening (EG) nr. 2535/2001),
- *na poljskom*: Przeprowadzono kontrolę fizyczną (Rozporządzenie (WE) nr 2535/2001),
- *na portugalskom*: Controlo físico em conformidade com (Regulamento (CE) n.º 2535/2001),
- *na rumunjskom*: Control fizic efectuat [Regulamentul (CE) nr. 2535/2001],
- *na slovačkom*: Fyzická kontrola vykonaná (Nariadenie (ES) č. 2535/2001),
- *na slovenskom*: Fizični pregled opravljen (Uredba (ES) št. 2535/2001),
- *na finskiom*: Fyysinen tarkastus suoritettu (asetus (EY) N:o 2535/2001),
- *na švedskom*: Fysisk kontroll utförd (förordning (EG) nr 2535/2001).”

PRILOG IV.

„PRILOG

Nadležna tijela država članica iz Uredbe (EZ) br. 580/2004 i ove Uredbe kojima se dostavljaju ponude:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND 'AGRICULTURE' — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Tel./fax: + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: + 42 0 222 871 452
Fax: + 42 0 222 871 769
Email: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Eksportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51 009
Estonia
Tel: +37 27371200
Fax: +37 27371201
- EL O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo
Rue Acharon 241
GR-10446 Athènes
Tel.: (30-210)212 49 03 — (30-210)212 49 11
Fax.: (30-210) 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Fax.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
75607 Paris CEDEX 12
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Fax.: (33-1) 73 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
75740 Paris CEDEX 15
Tél.: (33-1)73 00 52 67/Fax: (33-1)73 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
TEL: 390659932220
FAX: 390659932141
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: +357 22867 100
Fax: +357 22375 120
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: +371 7027542
Fax: +371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: + 370 5 25 26 703
Fax: + 370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, Rue Philippe II
L — 2011 Luxembourg
Tél.: (35-2) 478 2370
Télécopieur: (35-2) 466138
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Fax: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: +356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Fax.: (31) (0)79 368 1955
E-mail: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 331 51 0
Fax.: (43-1) 331 51 396
E-mail: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Swiat 6/12
00-400 Warszawa
Poland
Tel: + 4822 661-75-90
Fax: + 4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149 — 060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Fax.:(351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: + 40 21 3054802
Tel.: + 40 21 3054842
Fax: + 40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: + 386 1 478 9228
Fax: + 386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: + 421 2 59 266 321; + 421 2 59 266 265
Fax: + 421 2 59266329; + 421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Puh: (358-9) 160 01
Telekopio: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tfn.: (46-36) 15 50 00
Fax.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel. (44-0) 191 226 5262
Fax (44-0) 191 226 5212.”
-

PRILOG V.

„PRILOG

Nadležna tijela država članica iz Uredbe (EZ) br. 580/2004 i ove Uredbe kojima se dostavljaju ponude:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B - 1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33 / (32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND 'AGRICULTURE' — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Tel/Fax: + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: + 42 0 222 871 452
Fax: + 42 0 222 871 769
Email: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Eksportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D — 53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51009
Estonia
Tel: +37 27371200
Fax: +37 27371201
- EL O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo
Rue Acharnon 241
GR — 10446 Athènes
Tel.: (30-210)212 49 03 — (30-210)212 49 11
Fax.: (30-210) 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Fax.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Tél. (33) 173 00 50 00/Fax (33) 173 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
F-75740 Paris Cedex 15
Tél. (33) 173 00 52 67/Fax (33) 173 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
TEL: 390659932220
FAX: 390659932141
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: +357 22867 100
Fax: +357 22375 120
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: +371 7027542
Fax: +371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: + 370 5 25 26 703
Fax: + 370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, rue Philippe II
L-2011 Luxembourg
Tél.: (35-2) 478 2370
Télécopieur: (35-2) 466138
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Fax: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: +356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Fax.: (31) (0)79 368 1955
E-mail: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Strasse 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 33 151 0
Fax.: (43-1) 331 51 396
E-mail: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Swiat 6/12
PL — 00-400 Warszawa
Poland
Tel: + 4822 661-75-90
Fax: + 4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149 — 060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Fax.:(351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: + 40 21 3054802; + 40 21 3054842
Fax: + 40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: + 386 1 478 9228
Fax: + 386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
SK — 812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: + 421 2 58 243 308; + 421 2 59 266 265
Fax: + 421 2 59 266 329; + 421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Puh: (358-9) 160 01
Telekopio: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tfn.: (46-36) 15 50 00
Fax.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel. (44-0) 191 226 5262
Fax (44-0) 191 226 5212.”
-

PRILOG VI.

„PRILOG VII.

Oznake na pakiranjima (članci 9. i 10.)1. (a) **Koncentrirani maslac:**

- *na bugarskom:* Концентрирано масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005,
- *na španjolskom:* Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005,
- *na češkom:* Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005,
- *na danskom:* Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005,
- *na njemačkom:* Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt,
- *na estonskom:* Kõnstsenteeritud võid, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes,
- *na grčkom:* Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom:* Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom:* Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005,
- *na talijanskom:* Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom:* Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulās (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā,
- *na litvanskom:* Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje,
- *na mađarskom:* Vízmentes tejsír kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra,
- *na malteškom:* Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsem-mija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,
- *na holandskom:* Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten,
- *na poljskom:* Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
- *na portugalskom:* Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
- *na rumunjskom:* Unt concentrat destinat exclusiv încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
- *na slovačkom:* Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- *na slovenskom*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005,
- *na finskom*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista,
- *na švedskom*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005;

(b) **Maslac kojemu su dodani markeri:**

- *na bugarskom*: Масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) N° 1898/2005,
- *na španjolskom*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
- *na češkom*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005,
- *na danskom*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005,
- *na njemačkom*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt,
- *na estonskom*: Väi, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruise (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes,
- *na grčkom*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005,
- *na talijanskom*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā,
- *na litvanskom*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje,
- *na mađarskom*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való beolgozásra,
- *na malteškom*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,
- *na holandskom*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten,
- *na poljskom*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
- *na portugalskom*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
- *na rumunjskom*: Unt destinat exclusiv incorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
- *na slovačkom*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- *na slovenskom*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005,
- *na finskom*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin,
- *na švedskom*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005;

(c) **Vrhnje kojemu su dodani markeri:**

- *na bugarskom*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4, Формула Б на Регламент (ЕО) № 1898/2005,
- *na španjolskom*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005,
- *na češkom*: Smetana s přídatkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005,
- *na danskom*: Fløde tilsat røbstoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005,
- *na njemačkom*: Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt,
- *na estonskom*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes,
- *na grčkom*: Κρέμα γάλακτος με χυνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005,
- *na talijanskom*: Crema contenente rivelatori destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulās (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā,
- *na litvanskom*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje,
- *na mađarskom*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végertermékek egyikébe való bedolgozásra,
- *na malteskom*: Krema li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,
- *na holandskom*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten,
- *na poljskom*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
- *na portugalskom*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
- *na rumunjskom*: Smântână cu marcatori destinată exclusiv încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4, formula B, din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
- *na slovačkom*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- *na slovenskom*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005,
- *na finskom*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin,
- *na švedskom*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005;

(d) **Mlječna mast svrstana pod KN oznaku ex 0405 90 10:**

- *na bugarskom*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005,
- *na španjolskom*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
- *na češkom*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005,
- *na danskom*: Mælkfedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005,
- *na njemačkom*: Milhfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005,
- *na estonskom*: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5,
- *na grčkom*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος όπως χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005,
- *na talijanskom*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai,
- *na litvanskom*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje,
- *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejsír előállításához történő felhasználásra szánt tejsír,
- *na malteskom*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005,
- *na holandskom*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005,
- *na poljskom*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
- *na portugalskom*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
- *na rumunjskom*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
- *na slovačkom*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005,
- *na slovenskom*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005,

- *na finskom*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voioljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva,
- *na švedskom*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005.

2. Poluproizvodi

- *na bugarskom*: Междинен продукт, както е упоменато в член 10 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005, предназначен единствено за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на същия този регламент,
- *na španjolskom*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento,
- *na češkom*: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení,
- *na danskom*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer,
- *na njemačkom*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt,
- *na estonskom*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes,
- *na grčkom*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού,
- *na engleskom*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation,
- *na francuskom*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement,
- *na talijanskom*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento,
- *na latvijskom*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā,
- *na litvanskom*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje,
- *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra,
- *na malteškom*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament,
- *na holandskom*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten,
- *na poljskom*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia,
- *na portugalskom*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento,
- *na rumunjskom*: Produs intermediar menționat la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 și destinat exclusiv încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din regulamentul anterior,
- *na slovačkom*: Polotovár uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia,

- *na slovenskom*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe,
- *na finskom*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista,
- *na švedskom*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning.

Za poluproizvode svrstane pod KN oznaku ex 0405 10 30 iz članka 4. stavka 1. točke (b) podtočke ii., „u članku 10.‘ zamjenjuje se s ‚u članku 4. stavku 1. točki (b) podtočki ii.‘.”

PRILOG VII.

„PRILOG XIII.

Navodi u poljima 104 i 106 kontrolnog obrasca T5 iz članka 45. stavka 1.

A. Maslac, koncentrirani maslac, vrhnje ili poluproizvodi za ugradnju u konačne proizvode nakon dodavanja markera:

(a) kod isporuke interventnog maslaca za dodavanje markera:

— polje 104 kontrolnog obrasca T5:

- *na bugarskom*: Масло, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005,
- *na španjolskom*: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
- *na češkom*: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005,
- *na danskom*: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005,
- *na njemačkom*: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *na estonskom*: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- *na grčkom*: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom*: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) n° 1898/2005,
- *na talijanskom*: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom*: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- *na litvanskom*: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználándó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- *na malteškom*: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,
- *na holandskom*: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005,
- *na poljskom*: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
- *na portugalskom*: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,

- *na rumunjskom*: Unt destinat adăugării de marcatori pentru utilizarea conform articolului 6 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
 - *na slovačkom*: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005,
 - *na slovenskom*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005,
 - *na finskom*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *na švedskom*: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005,
- polje 106 kontrolnog obrasca T5:
1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode
 2. indikacija predviđene upotrebe (formula A ili formula B);
- (b) kod isporuke interventnog maslaca za koncentriranje i dodavanje markera:
- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Масло, предназначено за концентриране, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
 - *na češkom*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005,
 - *na danskom*: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005,
 - *na njemačkom*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *na estonskom*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse määrgistusaineid ja mis on ettenähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
 - *na grčkom*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
 - *na engleskom*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005,
 - *na francuskom*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005,
 - *na talijanskom*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005,
 - *na latvijskom*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - *na litvanskom*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
 - *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználándó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - *na malteškom*: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċcanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005,

- *na holandskom*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005,
 - *na poljskom*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
 - *na portugalskom*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
 - *na rumunjskom*: Unt destinat concentrării și adăugării de marcatori în vederea utilizării conform articolului 6 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
 - *na slovačkom*: Maslo na výrobu koncentrovaného masla a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005,
 - *na slovenskom*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005,
 - *na finskom*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) No 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *na švedskom*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005,
- polje 106 kontrolnog obrasca T5:
1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode
 2. indikacija predviđene upotrebe (formula A ili formula B);
- (c) kod isporuke poluproizvoda s dodanim markerima ili maslaca, interventnog maslaca ili koncentriranog maslaca s dodanim markerima, namijenjenih za ugradnju u konačne proizvode izravno ili, po potrebi, preko poluproizvoda:
- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
 - или
 - Концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
 - или
 - Междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽²⁾, към който са били добавени маркери, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) No 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
 - o
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., u članku 10. zamjenjuje se s „u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾ destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,

- *na češkom:* Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽²⁾

nebo

Meziprojekt podle článku 10 ⁽¹⁾ s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005,

- *na danskom:* Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005,

- *na njemačkom:* Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽²⁾

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *na estonskom:* Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 (1) osutatud vahetoote ⁽²⁾

või

Artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „u članku 10.“ zamjenjuje se s „u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10.“ zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

- *na grčkom*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10
- ή
- Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾
- ή
- Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽²⁾, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
- *na engleskom*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾
- or
- Intermediate product as referred to in Article ⁽²⁾ for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾
- ou
- produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 ⁽²⁾ du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *na talijanskom*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾
- o
- Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ⁽²⁾ destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latvijskom*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s ,preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.'

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., u članku 10. zamjenjuje se s ,u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.'

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu⁽¹⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10⁽²⁾. pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *na litvanskom*: Sviestas, i kuri pridēta atsekamiju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejis, i tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, i kuri pridēta atsekamiju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejis, i tarpinį produktą, kaip nurodyta 10⁽¹⁾ straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje⁽²⁾, i kuri pridēta atsekamiju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *na mađarskom*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vízmentes tejsír, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben⁽¹⁾ említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben⁽²⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *na malteskom*: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10⁽¹⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10⁽²⁾ li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,

- *na holandskom*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.”

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „u članku 10. zamjenjuje se s „u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.”

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽²⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *na poljskom*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ⁽²⁾ przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,

- *na portugalskom*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10 ⁽¹⁾

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10 ⁽²⁾, destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,

- *na rumunjskom*: Unt cu marcatori destinat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat cu marcatori destinat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar cu marcatori menționat la articolul 10 ⁽²⁾ destinat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,

- *na slovačkom*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medzi-produktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medzi-produktu podľa článku 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s ,preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.'

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., u članku 10. zamjenjuje se s ,u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.'

alebo

Medziproduct uvedený v článku 10 ⁽¹⁾ do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- *na slovenskom*: Maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ⁽²⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾ z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005,

- *na finskiom*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ⁽²⁾ tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ⁽¹⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *na švedskom*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ⁽¹⁾, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005,

- polje 106 kontrolnog obrasca T5:

1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode;
2. indikacija predviđene upotrebe (formula A ili formula B);
3. po potrebi, masa interventnog maslaca, maslaca ili koncentriranog maslaca upotrijebljenog u proizvodnji poluproizvoda;

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „u članku 10.“ zamjenjuje se s „u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

⁽²⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., „ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10.“ zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

(d) kod isporuke vrhnja s dodanim markerima za ugradnju u konačne proizvode:

- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
 - *na češkom*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005,
 - *na danskom*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005,
 - *na njemačkom*: Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Enderzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005,
 - *na estonskom*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
 - *na grčkom*: Κρέμα γάλακτος ιχνοδμημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
 - *na engleskom*: Cream to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005,
 - *na francuskom*: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005,
 - *na talijanskom*: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
 - *na latvijskom*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, paredzēts iestrādei Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos galaproduktos
 - *na litvanskom*: Grietinė, į kurią įdėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į galutinius produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
 - *na mađarskom*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való beolgozásra
 - *na malteškom*: Crema li giet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005,
 - *na holandskom*: Room waarin verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
 - *na poljskom*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
 - *na portugalskom*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
 - *na rumunjskom*: Smântână cu marcatori destinată încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
 - *na slovačkom*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,
 - *na slovenskom*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k končnim proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005,
 - *na finskom*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *na švedskom*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005,
 - polje 106 kontrolnog obrasca T5:
 1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode;
 2. indikacija predviđene upotrebe (formula B).
- B. Interventni maslac, koncentrirani maslac ili poluproizvodi za ugradnju u konačne proizvode:
- (a) kod otpreme interventnog maslaca za koncentriranje:
- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Масло, предназначено за концентриране и за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка б) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005,
 - *na češkom*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. b) nařízením (ES) č. 1898/2005,
 - *na danskom*: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005,
 - *na njemačkom*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *na estonskom*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
 - *na grčkom*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
 - *na engleskom*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005,
 - *na francuskom*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005,
 - *na talijanskom*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005,
 - *na latvijskom*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu
 - *na litvanskom*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
 - *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálsra és felhasználásra szánt vaj
 - *na malteškom*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,
 - *na holandskom*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005,
 - *na poljskom*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
 - *na portugalskom*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,

- *na rumunjskom*: Unt destinat concentrării și utilizării conform articolului 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
 - *na slovačkom*: Maslo na koncentraciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005,
 - *na slovenskom*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005,
 - *na finskom*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttö-tarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
 - *na švedskom*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1898/2005,
- polje 106 kontrolnog obrasca T5:
1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode;
 2. indikacija predviđene upotrebe (formula A ili formula B);
- (b) kod otpreme poluproizvoda napravljenih s interventnim maslacem, maslacem ili koncentriranim maslacem, ili interventnog maslaca ili koncentriranog maslaca za ugradnju izravno u konačne proizvode ili, po potrebi, preko poluproizvoda:
- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
 - или
 - Концентрирано масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
 - или
 - Междинен продукт, както е упоменато в член 10, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) No 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
 - o
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾
 - o
 - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
 - *na češkom*: Máslo s přidánymi stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
 - nebo

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

Zahuštené máslo s přidánými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do mezi-produktu podle článku 10 ⁽¹⁾

nebo

Meziprodukt podle článku 10 s přidánými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005,

- *na danskom*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005,

- *na njemačkom*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *na estonskom*: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetooded, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *na grčkom*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

- *na engleskom*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
 - or
 - Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾
 - or
 - Intermediate product as referred to article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005,
- *na francuskom*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
 - ou
 - beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾
 - ou
 - produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *na talijanskom*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
 - o
 - Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾
 - o
 - Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
- *na latviskom*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu
 - vai
 - Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu ⁽¹⁾
 - vai
 - Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10. pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu
- *na litvanskom*: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
 - arba
 - Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾
 - arba

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében ⁽¹⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vízmentes tejsír

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- *na malteškom*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005,

- *na holandskom*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *na poljskom*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produkt pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produkt pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,

- *na portugalskom*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10.º zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ⁽¹⁾

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,

- *na rumunjskom*: Unt destinat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar menționat la articolul 10 destinat încorporării în unul dintre produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,

- *na slovačkom*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ⁽¹⁾

alebo

Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- *na slovenskom*: Maslo za neposredno dodávanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodávanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodávanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005,

- *na finskom*: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiljly, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ⁽¹⁾ artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

- *na švedskom*: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005,

- polje 106 kontrolnog obrasca T5:
 1. konačni datum za ugradnju u konačne proizvode;
 2. indikacija predviđene upotrebe (formula A ili formula B);
 3. po potrebi, masa interventnog maslaca, maslaca ili koncentriranog maslaca upotrijebljenog u poluproizvodu.

C. Mliječna mast svrstana pod KN oznaku ex 0405 90 10:

Kod otpreme mliječne masti namijenjene za upotrebu u koncentriranom maslacu:

- polje 104 kontrolnog obrasca T5:
 - *na bugarskom*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005,
 - *na španjolskom*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005,
 - *na češkom*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005,
 - *na danskom*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005,
 - *na njemačkom*: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005,
 - *na estonskom*: Kõnsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
 - *na grčkom*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005,
 - *na engleskom*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005,
 - *na francuskom*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005,
 - *na talijanskom*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005,
 - *na latvijskom*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezinātā sviesta ražošanai
 - *na litvanskom*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

⁽¹⁾ Za poluproizvode navedene u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii., ili, po potrebi, preko poluproizvoda navedenih u članku 10. zamjenjuje se s „preko poluproizvoda navedenih u članku 4. stavku 1. točki (b) alineji ii.“

- *na mađarskom*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállításának során történő felhasználásra szánt tejszír
 - *na malteškom*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005,
 - *na holandskom*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
 - *na poljskom*: Tuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005,
 - *na portugalskom*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005,
 - *na rumunjskom*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005,
 - *na slovačkom*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005,
 - *na slovenskom*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005,
 - *na finskom*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettua voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
 - *na švedskom*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005,
- polje 106 kontrolnog obrasca T5:
- konačni datum za upotrebu u koncentriranom maslacu.”
-

PRILOG VIII.

„PRILOG XV.

Oznake na pakiranjima (članak 61.) i navodi za kontrolni obrazac T5 (članak 70.)**1. Koncentrirani maslac s dodanim markerima u skladu s formulom I. iz Priloga XIV.**

- *na bugarskom*: Концентрирано масло — Регламент (EO) N° 1898/2005, глава III,
- *na španjolskom*: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III,
- *na češkom*: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III,
- *na danskom*: Koncentreret smør — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III,
- *na njemačkom*: Butterschmalz/Butterfett — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III,
- *na estonskom*: Kõnstsenteeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk,
- *na grčkom*: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III,
- *na engleskom*: Concentrated butter — Regulation (EC) No1898/2005 Chapter III,
- *na francuskom*: Beurre concentré — règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III,
- *na talijanskom*: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III,
- *na latvijskom*: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa,
- *na litvanskom*: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius,
- *na mađarskom*: Vízmentes tejszír — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet,
- *na malteskom*: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III,
- *na holandskom*: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III,
- *na poljskom*: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III,
- *na portugalskom*: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III,
- *na rumunjskom*: Unt concentrat — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III,
- *na slovačkom*: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III,
- *na slovenskom*: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III,
- *na finskom*: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku,
- *na švedskom*: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III.

2. Ghee (maslo) kojemu su dodani markeri u skladu s formulom II. iz Priloga XIV.

- *na bugarskom*: Гхи (ghee) получено от масло — Регламент (EO) N° 1898/2005, глава III,
- *na španjolskom*: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III,
- *na češkom*: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III,

- *na danskom*: Ghee — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III,
- *na njemačkom*: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III,
- *na estonskom*: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk,
- *na grčkom*: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III,
- *na engleskom*: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III,
- *na francuskom*: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III,
- *na talijanskom*: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III,
- *na latvijskom*: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa,
- *na litvanskom*: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius,
- *na mađarskom*: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet,
- *na malteškom*: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III,
- *na holandskom*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III,
- *na poljskom*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III,
- *na portugalskom*: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo III,
- *na rumunjskom*: Unt ghee — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III,
- *na slovačkom*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III,
- *na slovenskom*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III,
- *na finskom*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku,
- *na švedskom*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III.

3. **Pojedinosti koje treba unijeti u polje 104 kontrolnog obrasca T5**

- *na bugarskom*: Пакетирано концентрирано масло за директна консумация в Общността (да се поеме от търговците на дребно),
- *na španjolskom*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista),
- *na češkom*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje),
- *na danskom*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen),
- *na njemačkom*: Verpacktes Butterschmalz/Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),
- *na estonskom*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse),
- *na grčkom*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο),
- *na engleskom*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

- *na francuskom*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),
 - *na talijanskom*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),
 - *na latvijskom*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā),
 - *na litvanskom*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą),
 - *na mađarskom*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vízmentes tejszír (a kiskereskedelem általi átvételre),
 - *na malteškom*: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut),
 - *na holandskom*: Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel),
 - *na poljskom*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny),
 - *na portugalskom*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista),
 - *na rumunjskom*: Unt concentrat ambalat destinat consumului direct în cadrul Comunității (va fi preluat de comerțul cu amănuntul),
 - *na slovačkom*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja),
 - *na slovenskom*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno),
 - *na finskom*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia),
 - *na švedskom*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)”
-

„PRILOG XVI.

Oznake na pakiranjima (članak 81.)**1. Navodi iz članka 81. stavka 1.**

- *na bugarskom*: Масло с намалена цена, съгласно Регламент (ЕО) N° 1898/2005, глава IV,
- *na španjolskom*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV,
- *na češkom*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV,
- *na danskom*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel IV,
- *na njemačkom*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV,
- *na estonskom*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk,
- *na grčkom*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο IV,
- *na engleskom*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV,
- *na francuskom*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre IV,
- *na talijanskom*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV,
- *na latvijskom*: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa,
- *na litvanskom*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius,
- *na mađarskom*: A 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet,
- *na malteškom*: Butir bi prezz mnaqqas taħt Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV,
- *na holandskom*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk IV,
- *na poljskom*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV,
- *na portugalskom*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo IV,
- *na rumunjskom*: Unt cu preț redus conform Regulamentului (CE) nr. 1898/2005 capitolul IV,
- *na slovačkom*: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV,
- *na slovenskom*: Maslo po znížení ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV,
- *na finskom*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi,
- *na švedskom*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV.

2. Navodi iz članka 81. stavka 2.

- *na bugarskom*: Препродажбата забранена,
- *na španjolskom*: Reventa prohibida,
- *na češkom*: Opětný prodej zakázán,
- *na danskom*: Viderealg forbudt,
- *na njemačkom*: Weiterverkauf verboten,

-
- *na estonskom*: Edasimüük keelatud,
 - *na grčkom*: Απαγορεύεται η μεταπώληση,
 - *na engleskom*: Resale prohibited,
 - *na francuskom*: Revente interdite,
 - *na talijanskom*: Vietata la rivendita,
 - *na latvijskom*: Atkalpārdošana aizliegta,
 - *na litvanskom*: Perparduoti draudžiama,
 - *na mađarskom*: Vizonteladása tilos,
 - *na malteskom*: Bejgh mill-ġdid ipprojbit,
 - *na holandskom*: Doorverkoop verboden,
 - *na poljskom*: Odsprzedaż zabroniona,
 - *na portugalskom*: Proibida a revenda,
 - *na rumunjskom*: Revânzarea este interzisă,
 - *na slovačkom*: Opätovný predaj zakázaný,
 - *na slovenskom*: Nadaljnja prodaja prepovedana,
 - *na finskom*: Jälleenmyynti kielletty,
 - *na švedskom*: Återförsäljning förbjuden.”
-

PRILOG IX.

„PRILOG IV.

Navodi iz članka 32. točke (c)

- *na bugarskom*: глава III, дял 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006: годишна тарифна квота 1.7...-30.6... за мляко на прах съгласно Меморандум за разбирателство, сключен между Европейската общност и Доминиканската република и одобрен с Решение 98/486/ЕО на Съвета
- *na španjolskom*: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006: contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6.... fijado en el Memorandum de acuerdo celebrado entre la Comunidad Europea y la República Dominicana y aprobado por la Decisión 98/486/CE del Consejo.
- *na češkom*: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006: Celní kvóta pro období od 1.7.... do 30.6.... pro sušené mléko v rámci memoranda o porozumění uzavřeného mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou a schváleného rozhodnutím Rady 98/486/ES.
- *na danskom*: kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006: toldkontingent for perioden 1.7.... til 30.6.... for mælkepulver i henhold til den aftale, som blev indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik og godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF.
- *na njemačkom*: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006: Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....-30.6.... gemäß der mit dem Beschluss 98/486/EG des Rates genehmigten Vereinbarung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Dominikanischen Republik.
- *na estonskom*: määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jaos: Piimapulbri tariifikvoot 1.7....-30.6.... vastastikuse mõistmise memorandumil alusel, mis on sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vahel ning heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ.
- *na grčkom*: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006: δασμολογική ποσόστωση, για το έτος 1.7....-30.6...., γάλακτος σε σκόνη δυνάμει του μνημονίου συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας και εγκρίθηκε από την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου.
- *na engleskom*: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006: tariff quota for 1.7....-30.6...., for milk powder under the Memorandum of Understanding concluded between the European Community and the Dominican Republic and approved by Council Decision 98/486/EC.
- *na francuskom*: chapitre III, section 3, du règlement (CE) nº 1282/2006: contingent tarifaire, pour l'année 1.7....-30.6...., de lait en poudre au titre du mémorandum d'accord conclu entre la Communauté européenne et la République dominicaine et approuvé par la décision 98/486/CE du Conseil.
- *na talijanskom*: capo III, sezione 3, del regolamento (CE) n. 1282/2006: contingente tariffario per l'anno 1.7....-30.6...., di latte in polvere a titolo del memorandum d'intesa concluso tra la Comunità europea e la Repubblica dominicana e approvato con la decisione 98/486/CE del Consiglio.
- *na latvijskom*: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3 iedaļā: Tarifa kvota no ... gada 1. jūlija līdz ... gada 30. jūnijam sausajam pienam (piena pulverim) saskaņā ar Sapašānās memorandu, kas noslēgts starp Eiropas Kopienū un Dominikānas Republiku un apstiprināts ar Padomes Lēmumu 98/486/EK.
- *na litvanskom*: Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnyje: tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumu ir patvirtinta Tarybos sprendimu 98/486/EB.
- *na mađarskom*: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3 szakasza: A 98/486/EK tanácsi határozat által jóváhagyott, az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között megkötött egyetértési megállapodás értelmében a tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.
- *na malteškom*: Kapitolu III, Taqsimta 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006: Quota ta' tariffa għal 1.7....-30.6.... għall-halib tat-trab taht il-Memorandum ta' Ftehim konkluż bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana u approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 98/486/KE.
- *na holandskom*: Hoofdstuk III, afdeling 3, van Verordening (EG) nr. 1282/2006: Tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... krachtens het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek, goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad.

-
- *na poljskom*: rozdział III, sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006: Kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z Protokołem ustaleń zawartym między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską i przyjętym decyzją Rady 98/486/WE.
 - *na portugalskom*: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006: Contingente pautal do ano 1.7....-30.6...., de leite em pó ao abrigo do memorando de acordo concluído entre a Comunidade Europeia e a República Dominicana e aprovado pela Decisão 98/486/CE do Conselho.
 - *na rumunjskom*: capitolul III, secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006: Contingent tarifar pentru perioada 1.7....-30.6... pentru laptele praf conform Memorandumului de Acord încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Dominicană, aprobat prin Decizia Consiliului 98/486/CE.
 - *na slovačkom*: kapitola III, oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006: Tarifná kvóta pre obdobie od 1.7.... do 30.6.... pre sušené mlieko podľa Memoranda o vzájomnom porozumení uzatvorenom medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou a schváleným rozhodnutím Rady 98/486/ES.
 - *na slovenskom*: poglavje III oddelka 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006: Tarifna kvota za obdobje 1.7....– 30.6.... za mleko v prahu v skladu z Memorandumom o soglasju, sklenjenim med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko in potrjenim z Odločbo Sveta 98/486/ES.
 - *na finskom*: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa: neuvoston päätöksellä 98/486/EY hyväksytyyn Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7.... ja 30.6.... välisenä aikana.
 - *na švedskom*: avsnitt 3 i kapitel III i förordning (EG) nr 1282/2006: tullkvot för året 1.7....–30.6...., för mjölkpulver enligt avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken, godkänt genom rådets beslut 98/486/EG.”
-